

## European Commission's Directorate-General for Translation (DG Translation): Special mention for Rolands Kalējs



Rolands Kalējs took part in the Juvenes Translatores contest in 2019, which is organized by the European Commission DG Translation.

It was a big surprise for the coordinating teacher of the contest (**Mrs. Michaela Redl-Reinert**) and his Latvian teacher (**Mrs. Ineta Cara**) when the following mail reached the European school II:

“The winners of the 2019 Juvenes Translatores contest have now been published on our website (<http://ec.europa.eu/translatores>).

Although there could be only one winner per country, other contestants also showed remarkable skills, and we want to recognize their achievements too.

The contest markers would like to single out one pupil for the quality of his translations. A special mention certificate for **Rolands Kalējs** is attached to this email.

Below is a description of aspects in which his translation excelled.

Source language	Target language
Understanding in meaning and context, interpretation of style level correct	Excellent or very good use of target language, reads like an original, very few or no omissions, creative yet true to meaning

## Concours de traduction « Juvenes Translatores : mention spéciale pour Rolands Kalējs



Rolands Kalējs a représenté l'EEB 2 au concours de traduction « Juvenes Translatores » organisé par la Direction Générale de la traduction (DG Traduction) de la Commission européenne.

Grande surprise pour la coordinatrice du concours (Mme **Michaela Redl-Reinert**) et le professeur de la langue L1 (**Mme Ineta Cara**) quand le mail suivant est arrivé à l'école européenne II :

« Le nom des lauréats de l'édition 2019 du concours Juvenes Translatores vient d'être publié sur notre site web: <http://ec.europa.eu/translatores>.

Même s'il ne peut y avoir qu'un seul lauréat par pays, d'autres participants ont fait preuve de talent et nous tenons à les féliciter.

Les correcteurs tiennent d'ailleurs à mentionner tout particulièrement un élève pour la qualité de sa traduction. Un certificat de mention spéciale pour **Rolands Kalējs** est joint à ce courriel.

La traduction était excellente pour les raisons suivantes:

Langue source	Langue cible
Comprendre le sens et le contexte, interpréter correctement le style	Maîtrise très bonne ou excellente de la langue cible. La traduction se lit comme un original, très peu ou pas d'omissions, solutions créatives mais fidèles au sens